Ն 6272

1905 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 23 ՇՈՒՐԱՆ — 1323 ՋԻԼԳԱՅԻ 9 — ԵՒՐՄԻ ԳԻՐԻՆՑԻ ՕԷՆԻ

20 ԲԱՐԱ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՑԷ ԹՒԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՆ ՏԸՐ

ԳԱՅՈՆԷ ՏԻՑԱՔԼԱՐԸ

	12 պլեդ	6 պլեդ	3 պլեդ
ՍՊԱՆԳՈՒՂ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջթանէ 20 ղ.-ան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIH
FONDE EN 1877

ԻԼԼՅՈՒՆԱԹ ՏԻՑԱՔԼԱՐԸ

Լիովին, Շնորհի վե Ցիւնորի սակիպե ղ. 5
Կիսովին սակիպե սոքիրը » 3

Խմբագրատան Սքանչելագործ Գազը Ալի հասցէներնէ նուէրը 20 ձիվէլեկեան մաքսազատ տարը։ Գրաֆիֆի մէջտեղ հաղորդման կարգերանը սակիպ վե մէջտեղը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԵԼԻԿԵԱՆ մբրատատի օլունա։
Մէջտեղը նոքիրա տարը պէնալէր մէճանէն դարալու օլունանդ վե տէրէ օլունմայան եվրադ իստէ օլունմայանդ։

ԳԻՒՆԼԻՒՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ ԳՐԱԼԸՆԸՆ ՊԷՏԱՆԱԹԸ

«Ֆիգարօ Բրեւէ»ն էն.

Աւրբէն Լօնտրայ կիսէն Ֆրանսա բիճալէնան Մ. Տումէր՝ Ինկիլիթէրա դրալը հաղորթլէրիր ատ զիւրթէ եյլէմէկ սէր։

«Եքլերը» կազէթասը՝ դրալ էսուրտան մրլադաթ էնասքնա վուգուրալուն պազը իթասթը սուլիբէվէրտնէրնի նազլ եյլէրէկ իլէն, պալնը՝ էհէմմիյէթի հասեդիւլ պէզ ատ պէրվէնէզ սթի նազլ իսթէրզ։

«Եվրօբա հիւքիւմաթը պէրիւլէր հաղորնասքի եքքսոր վե հըսսիյաթմ հեր նէ մերքեզատ օլուրսա օլսուն, չունա էմրիմ քի, սեվիլիւլերէն հիշ պիր եվրօբա սուլհ վե միւսալէմաթի պազմազը խասթերնան պիւլ կէչերմէսի սէր։

«Գալ պազատէքի գանսաթ վե էմնիյէթիմ գավէր սելիւլերէ միւսթէնսա սէր։ սիզէ պունը սա թէեմին իսերիմ քի, չու պուլնաջէրմէզ սոգիգասա եվրօբա սուլհ վե միւսալէմէթիր իսլալ եյլէմէկի խասթրնան կէչերէն պիր թէք հիւքիւմէթ հօգ սէր։

«Կերէք Իսկիլիթէրա գազիթէսի վե կերէք Իսկիլիթիրա պալ վէքիլի Սէր Հարրը Գանէրման՝ էֆքարը սուլիբէվերսէ իլի միւթէհասսիս սէրլէր։

«Ինկիլիթէրա-Ֆրանսա միւնասէպաթնա կէլինէ, պալ՝ սալա սէրլէմէզ։ հիւքիւմէթը հաղորտ երքանը պէլա մրսթէնա հէրօր Ֆրանսա մասիրպազի սէրլէր։

«Խարիսիլ նազլրը Սէր Եասար Կրէլ սէ Իսկիլիթէրա իլի Ֆրանսա արասնասքի էթիլիպը սամիմանէնին ֆէվգելասէ սասրդ պիր սասթ վե միւրեվվիսի սէր։

«Մալիւմ սէր քի, սահա կէչէն գասպինէնին զեմանը իսարէսինաե Բուսիա իլի միւնասէպաթը իսլահ իչէն պազը թէչեղպիւսթաա պուլնաջէր իսի։ Գալ կիւնքի գազիթէնին մադասը՝ պալ մուգաբէնէթ թէչեղպիւսթը սեվամ թիմէկէ, գապլի օլասրը գասար պալ մուգաբէնէթը թէեսիս եյլէմէկէ, վե հեր իրքի մեմլեքէթի արասնան եանլը անլասրալը վե էնթիլիգիրա զահուրնա մէյան վերմեմէկէ մասթուսի սէր։»

Ալեմանիա պալ վէքիլի բրէնս Գիւլմ՝ կէլեէրէք ապրիլ սալնան Իթալիա խարիճիյէ նազլրը Մարդէ Սան Կրիւեանո իլի կէսրբուչէնէք սէր։

Ամերիգա մեճլիսի ումումիի՝ Ֆրանսանը Վէնէզուելայա գարշը վուգուլան մեթալիպը բեք ատ թասվիպ իսէմէմէսէ օլասրնան, իքի մեմլեքէթ արասնան էնթիլաֆ հենուզ թեվիյէ իսիլմէմիշ սիմեք սէր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Գունան պէօյլե ճեմասթը գալրը Միւսլիմ թարաֆնան ինչասը իսթիսա օլունանդ մեքթեպլերէ իհթիյաճը հաղրգի վե պիր կէօնա մահգուրը մահալլե վե սիյասի օլուդ օլմասդը վե մեքթեպին ինչա օլունանդը մահալսե ո ճեմասթա մենուդ նէ գասար նուքսան մեվճուտ իսուկի, վե մեքթեպին Իսլամ մահալլերինաե պուլունուդ պուլունմասդը, վե մեասրիքը ինչիսինին նէ՞ թարաֆնան թեվիյէ օլունանդը, ինվե եերինին միւք վե եա վազքի վե եախսա արազիի եմիրիյեսե՞ն մի օլսդը, վե վազքի իսե նիզամնա թեվիրգէն մուգաթասաթ դէմիրնէ վե արազիի եմիրիյեսէն պուլունասդը հալսե դեսելը եօշրե բազթ իսիլդ իսիլմէսիկի, վե մեքթեպին թահթանի վե ֆեվգանի գա՞ղ օսասը մեվճուտ օլուդ, ուզունդը վե կենէսկի վե սերինկի նեմե՞ն իսդ հեմմիյեթի օլմասն սահա պիր գաղ չեյ։

Զ.— Թիւրքիայա իսխալ օլունան Սբրպիսթան մահուլաթ վե մամուլաթ,—մեվասսաբ իսթիսասիյե, իր, իքի Սբրպ ֆասպրիգասը մամուլաթնասն օլան չայասդ, պիրա, «Բելիվօ յիչա» սեհիլեն երիք-բազբը, Սբրպիսթան սեպազպահանելերինաե հազրլանան սերիլեը, պուլնուզը հայվանաթ, պեկիր, ուն, պունար սերեճեսինաե հարդը եհեմմիյեթ օլմասն սահա պիր գաղ չեյ։

—Քիւթիզը սանի հազրեթը Բասիլսի գուրեանի Շահանէսէն սեվի։ Իզզեթ բալա հազրը օլուգլրը հալսե Մալիյե գօմիսիօնը ալիսի սիւն Շուրսի Ցեվիֆթ սասրեի ճեմլեսինանքի մեվգբի մահասուրնասա ինիգասա իթմէյ սէր։ Վուգուպալան սավեթը մահասուսե իւղերինե ճեմիյեթը բուսուսիյե ըսեսի սաթուք։ Սիրեյյա պեյ հազրեթլերի սախի մեգքիւր իճթիմասա հազրը պալնանմայ սէր։

—Տեվիֆթ Ալիյե իլե Սբրպիսթան հիւքիւմեթի արասնան ադա իչիւն միւղաքերաթ ճերեյան իթմեքսե օլան թրճարեթ մանահեսի միւզաքերաթնա մեմուր գօմիսիօն, սիւն սախի սարեր խարիճիյեսե ադաբ իճթիմա խաերեք, միւզաքերաթը վազբայ նեթիյճելենսերմէր, վե թահզեմ օլունան թրճարեթ ահանամեսիսին մեթնի իլե պունա միւթեֆերրի օլան եվրադ իմզալանմայ սէր։

Մալիւմ օլուգը իւզրե, մեգքիւր ահանամե հազրնասքի միւղաքերաթա օգասս։ Իգթիսասլրնասա պաշլանմայ օլուդ, Տեվիֆթ Ալիյե մուրախասասլրը Բուսումաթ եմրնի սեվի։ Հասան Ֆեհմի բալա հազրեթլերինին թահթը բիյասեթինաե օլարադ Գազը Ալի հուզուդ միւշավիրի սաթուք։ Հազրը պեյ վե սաթուք։ Նարասունկան Գաբրիել եֆ., վե Խարիճիյե նեզարեթի Ուսմանը Թիւճարիյե միւսիրի սասա։ Նիգօլաքի եֆ. հազարթնասա վե Սբրպիսթան հիւքիւմեթի մուրախասասլրը սա Տերասասեթ սեֆիրի Մ. Սբմիչեն թահթը բիյասեթինաե օլարադ Մ. Գօկիչ վե Մ. Եսսօմվիչսեն միւրեգքեվ օլուդ մամանիեյհ Մ. Գօկիչ պիլասերե իսթիֆա իթմիչ օլասուզնասա, հերինե 1902 սենեսինաե ճերեեան իսեն թրճարեթ ահանամեսի միւղաքերաթնասա սախի մուրախասա սրֆաթիյա հազրը պուլանմայ օլան Մ. Եագօվլեֆ թասյեն գելմեմայ իսի։ Հրանա պեյ իլե Մ. Ժրիգօվիչ թարաֆեյն հեյեթը մուրախասասլրնան վազիֆեի քիթապեթինի իչա եյլեմէկ սէր։

Գօմիսիօն՝ միւղաքերաթնը 20 ճաթիմասա իգամ իթմէկ սէր։ պիրինճիսի Մ. Գօկիչին իսթիֆասնասա, իքինճիսի Գայրամը հուլուլնանեն սոլալը իքի սեֆա միւղաքերաթ թաթիլ իսթիչ, վե Գայրամանան սոնրա գօմիսիօն մանթազմեն իճթիմա իլե իգամալը վազիֆե իթմէկ սէր։

Գօմիսիօն աթիսե զիքր օլունան եյնա վե եմթասիթիճճարիյե հազրնասա իչա օլունանդ մուամելաթը բուսուսիյեսինին թայինիյե մեչզուլ օլմուլ սէր։

1.— Սբրպիսթանա իսխալ օլունան մահուլաթ վե մամուլաթը Օսմանիյե,—եեմեկէ վե չարպա եարմադա մախասուս իւզրիա, բօրթուգալ, լիման, նաբ, խասրմա, պասեմ, ֆըսաբդ, գուրու ինճիր, բեսթիլ, թահին, լեպլեպի, եբան, եաղմա, պալեօրթիսի, սեյիրմեն թաղը, չիրօզ, լաքերա, ուսգուսմբը սալամանասը վե պունար սերեճեսինաե հարդը եհեմմիյեթ օլմասն սահա պիր գաղ չեյ։

Զ.— Թիւրքիայա իսխալ օլունան Սբրպիսթան մահուլաթ վե մամուլաթ,—մեվասսաբ իսթիսասիյե, իր, իքի Սբրպ ֆասպրիգասը մամուլաթնասա օլան չայասդ, պիրա, «Բելիվօ յիչա» սեհիլեն երիք-բազբը, Սբրպիսթան սեպազպահանելերինաե հազրլանան սերիլեը, պուլնուզը հայվանաթ, պեկիր, ուն, պունար սերեճեսինաե հարդը եհեմմիյեթ օլմասն սահա պիր գաղ չեյ։

—Քիւթիզը սանի հազրեթը Բասիլսի գուրեանի Շահանէսէն սեվի։ Իզզեթ բալա հազրը օլուգլրը հալսե Մալիյե գօմիսիօնը ալիսի սիւն Շուրսի Ցեվիֆթ սասրեի ճեմլեսինանքի մեվգբի մահասուսնասա ինիգասա իթմէյ սէր։ Վուգուպալան սավեթը մահասուսե իւղերինե ճեմիյեթը բուսուսիյե ըսեսի սաթուք։ Սիրեյյա պեյ հազրեթլերի սախի մեգքիւր իճթիմասա հազրը պալնանմայ սէր։

—Պա իրասեի Սեհիյե սարիլլեֆգա Թալեգեսի մեգասրրնի հասասը նիզամիսի օլան 400ե իզալգը հազգնասա պազը գասրալար իթթիֆաղ օլնբդ, պալ պազատ պիր գօմիսիօն թեշքիլ օլնմայ վե ազալարը մեքթեպը Սալթանի միւսիրի սթուք։ Ադաբերրահման վե Մեքթեպը Միւլքիյե վե սարիլֆիւնունը Շահանէ միւսիրի սթուք։ Բեճաբ, վե Մեասրիքի նեզարեթի մեքթեպինը իսասիյե միւսիրի սասա։ Նախ վե մեքթեպը բիւլթիյե միւսիրի սասա։ Սախա պեյլերհազարթը պալնանմայ սէր։ Իլգալ գօմիսիօն եվվելքի կիւն սարիլլեճգասա ադաբ իճթիմա իլե իյիսի վազիֆեյե պալանմայ սէր։

—Սբրսումա գազասնան թազի Գօսթիյան գարիլեսինաե սասքիր իլե Գալիկար եշգեյասրնան Եենիքեօյլու Խրիսթօնքն չեթեսի սրասնան միւսասեմե մուգալ պալուլ 2 հայասա թելեք իսիլմէյ վե պիրի եարալանմայ վե սիկեր պիրի եագալանմայ վե Մեհասուսեթի քեօյլիսնաե կիզլեհեն վե ֆիրսա թասասսաֆ իսեն բեէսը մերգուսմ Խրիսթօ սախի թելեք իսիլմէյ սէր։

—Եենիսեհիր եարբլանագ օլան Գալթա քեօրբիսինին լիման սախիլինաե իշլեյեն վաբօրլարա սահա վասի պիր մեյասա պրագմագ մագսադիյե չիմսիքի մեվգբնան գալարբլարագ Գալթասա Բերլեմպե Բազարը հրդասնասքի սահիլե նազլ իսիլեճեկնը, վե եարբլանագ եհեի քեօրբինին չիմարքինաեն սահա եարլանեք օլանագը «Փանթանթինուբոյիս» կազէթասը եազմայ իսե սե, «Մազատ» կազէթասը սա պու իճասթքն նե սերեճե սօյրու օլասուզնիքմիսինե մեսար օլանագ մալիսմաթ սալնամասրդնը եազայօր։

—Փասրիսաե Ֆրրմասթի մահալլեսինաե Փասթա հանդ նամբնասա պիրի կէչեն կիւն մրասքիրեթեն Պազազ-Իչինաե սհրդպասրնան պիրինին եվվեհ կէսրդ պիր իքի կիւն օրասա գալմայ, եվվելքի կիւն եվվեհ կեսրկի վազբի գարու վե գանասլրնը գերբլարագ գանսոյ վե սահասրդնան պալնան 10 լիրա գեյսթրեսե պիր սալուն սասթ, վե 12 լիրալեգ պիր կեօյլու իյեսը, վե 15 լիրալեգ պիր սեհեգլե իյե, վե 10 լիրալեգ պիր եալասա գիւրե, վե 5ի պիր եերսե պիր լիրա Սամսի իլե այրգնա 80 սահա Սամանը լիրասը, 20 լիրալեգ պիր եալասա կերասանալեգ, վե 70 սահա գիյեթի սլասանը, վե 139 սահա մեճբուրլեսի վե սասհա պազը ղեգեյմեթ եյնա վե սարբե չալասրդնը կեօրմեսի իւղերինե գեյգիյեսիր գազմասի սեմա 300 լիրա Սամանյե պալիդ օլմագաա իսիչ։ Խրրդնը գազմասնա արանմագաա սրը։

—Գասրգեօյ իսգելեսինաե պեգգի Ալի չավուշն գուլիպեսինաե մուգիմ Գիթիլսի Համա, Մուրթեզա, Մեհմեթ վե Մուսթեֆասին եազգասլրը մանկալասան հասրլ օլան սարա գարպանիքսեն մուրեեսրեն խասթալանդ պալիգն պիր հալսե գալմասլար վե սերհալ մասասվեեթլերինե չիթագ օլունմայ իսեսե, Համամ իլե Մուրթեզանդն մրթեեսրեն վեֆաթ իթթիկի կեօրիւմիչ վե սիկեր իգթ։ գուրթասրլմայ սէր։

—Իզմիր Համիսիյե սեճայի մեգքեպի մեճքասթքնա օլան բիյանգոնդն 11ինճի գեչիսեսինին 7ինճի գուրասը կեչեն բենճեճպահ կիւնիւ սալեն իճրա օլունարագ, սթիսեքի նումերօլարա պեօյիւք իգարմիյե խասպեթ իթմէյ սէր։

Նս.	Ղ.
15090	100000
9236	15000
12436	5000

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ ՊԱՒ ԿԻՒՆ

Եօլեն վազբը Թեպլեգ իթթիկի Թելեկրաֆլար սէր։

ԼՕՆՏՐԱ 4 յունվ.—Աժանս Բիւթերին պեյանքնա կեօրե, ինթիխապաթը սիւսսիյե հազրնասա իճրա օլնանագ օլուդ, 29 սարբեի ինթիխապիյեսե ՀԻՒ պիր մահաֆազասքեր նամզեա զուհուր իթմէմիշ սէր։ Ինթիխապաթ նեթիյճեսինաե լիպերալ ֆիգասրնին եգասերիյեթ գազանանագը զանն օլունջյօր։

ԲԵՐԼԻՆ 5 յունվ.— «Նօվոյե Վրեմիա» կազէթասը սմիրալ Բօժեսթվենսքին պիր մեքթուպը նեյր իսիյօր։ Մամամիլեյհին պեճանքնա կեօրե, Զուլիմա մահարեպեսի եանասրնան Իսկիլիզ ֆիլոսը Վայ հայ վայա պուլնէրդ, չալես ճարան ֆիլոսը մազլուգ օլմուշ օլայսի, Իսկիլեգ ամիրալ Բաւ ասանմասը իւզերինե հրաեում իսեճեք իսի։

«Տեյլի Թելեկրաֆ»ը ինթասեսինաճ Իսկիլիթերանը Բեթերզաուրկ սեֆարեթի պու պազատ Բուսիա հիւքիւմեթինաեն իսթեյզահաթա պուլնանմայ օլուդ, Բեթերզաուրկ գազինեսի Բօճեֆվեճնքինին մեգքիւմաղը չիսասեթլե բեճա իթմէյ սէր։ Բուսիա իմբերաթորը պիրե իչպու մեգքիւմատան ասլալը ֆեվգելատե սասրդ ու եասը եօգ սէր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԲԱՐԻԶ 4 ցնվ.—Գրիւսելսեն իյասասան հասրլ օլան սարա գարպանիքսեն մրեթեսրեն խասթալանդ պալիգն պիր հալսե գալմասլար վե սերհալ մասասվեեթլերինե չիթագ օլունմայ իսեսե, Համամ իլե Մուրթեզանդն մրթեեսրեն վեֆաթ իթթիկի կեօրիւմիչ վե սիկեր իգթ։ գուրթասրլմայ սէր։

—Իզմիր Համիսիյե սեճայի մեգքեպի մեճքասթքնա օլան բիյանգոնդն 11ինճի գեչիսեսինին 7ինճի գուրասը կեչեն բենճեճպահ կիւնիւ սալեն իճրա օլունարագ, սթիսեքի նումերօլարա պեօյիւք իգարմիյե խասպեթ իթմէյ սէր։

Նս.	Ղ.
15090	100000
9236	15000
12436	5000

ԻՏԱԼԻԱՅԷ

ԻՆՉՊԷՍ ԿԱՐԻՔ ԷՐ ԱՆՈՒՆԸ ԱՆՈՒՆՍԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԱՌԱՆՑ ՄԱՀՈՒԼԻՆ ԵՒ ՄԱՀՈՒԼԻՆ ԱՌԱՆՑ ԱՆՈՒՆՍԱՆ

Գունան պէօյլե ճեմասթը գալրը Միւսլիմ թարաֆնան ինչասը իսթիսա օլունանդ մեքթեպլերէ իհթիյաճը հաղրգի վե պիր կէօնա մահգուրը մահալլե վե սիյասի օլուդ օլմասդը վե մեքթեպին ինչա օլունանդը մահալսե ո ճեմասթա մենուդ նէ գասար նուքսան մեվճուտ իսուկի, վե մեքթեպին Իսլամ մահալլերինաե պուլունուդ պուլունմասդը, վե մեասրիքը ինչիսինին նէ՞ թարաֆնան թեվիյէ օլունանդը, ինվե եերինին միւք վե եա վազքի վե եախսա արազիի եմիրիյեսե՞ն մի օլսդը, վե վազքի իսե նիզամնա թեվիրգէն մուգաթասաթ դէմիրնէ վե արազիի եմիրիյեսէն պուլունասդը հալսե դեսելը եօշրե բազթ իսիլդ իսիլմէսիկի, վե մեքթեպին թահթանի վե ֆեվգանի գա՞ղ օսասը մեվճուտ օլուդ, ուզունդը վե կենէսկի վե սերինկի նեմե՞ն իսդ հեմմիյեթի օլմասն սահա պիր գաղ չեյ։

Զ.— Թիւրքիայա իսխալ օլունան Սբրպիսթան մահուլաթ վե մամուլաթ,—մեվասսաբ իսթիսասիյե, իր, իքի Սբրպ ֆասպրիգասը մամուլաթնասա օլան չայասդ, պիրա, «Բելիվօ յիչա» սեհիլեն երիք-բազբը, Սբրպիսթան սեպազպահանելերինաե հազրլանան սերիլեը, պուլնուզը հայվանաթ, պեկիր, ուն, պունար սերեճեսինաե հարդը եհեմմիյեթ օլմասն սահա պիր գաղ չեյ։

—Քիւթիզը սանի հազրեթը Բասիլսի գուրեանի Շահանէսէն սեվի։ Իզզեթ բալա հազրը օլուգլրը հալսե Մալիյե գօմիսիօնը ալիսի սիւն Շուրսի Ցեվիֆթ սասրեի ճեմլեսինանքի մեվգբի մահասուսնասա ինիգասա իթմէյ սէր։ Վուգուպալան սավեթը մահասուսե իւղերինե ճեմիյեթը բուսուսիյե ըսեսի սաթուք։ Սիրեյյա պեյ հազրեթլերի սախի մեգքիւր իճթիմասա հազրը պալնանմայ սէր։

—Մալիւմ սէր քի Շարդ գաթասբյա եվբօբայա իլիթասգ քեօպ իթթիքաեն սոնրա Հինասթան, Մեսրը, Սուրիա վե Անասոլու վե սիկեր մեմալիքը Շարդիյե իլե եվբօբա արասնան սեյահաթ իսեն եալնուլսը իչիւն են գալա թարիգ Սելանիք խաթթը օլմուշ, հաթթա պու սասշեգասա եվբօբասա նազրը սիգգասթ սալնամայ պիր վագթսը Հինասթան բասրասը իչիւն Սելանիք թրանսիթ մերքեզի օլասը սիւնիրմէյ իսի։ Ֆագաթ սեյահաթլերը Սելանիք թարիգինի ինթիլասթ իսիմելերի իչիւն եվվելա Իսքենտերյե իլե Սելանիք արասնան մունթազամ բասրա վաբօրլարը իսլեսիմեք, իքինճի եվբօբայա մունթազամ եքսբրեն գաթասրլարը հարաքեթ իսիլմեք լազմ սէր։

Իչթե պազը վաբօր գալմրանեասլարը՝ Շարդ չզեհնաքիքը գալմրանեասրնը Սելանիքսեն Նիչսե Շարդ սիւրասթ գաթասբյա պիրլեշեճեք վե են ազը հաֆթասա իքի սեֆա հարեքեթ իսեպլեշեճեք պիր սիւրասթ գաթասբը իչլեթմեճեկ մուվաֆֆագասթ կեօսթերմեկի թազսիրսե, Իսքենտերյեյե իլե Սելանիք արասնան պիր բասրա խասթթը թեեսիս իսեճեճքլերինի գալմրանեայա թեպլեգ եյլեմիյեր սէր։

—Իզմիր Համիսիյե սեճայի մեգքեպի մեճքասթքնա օլան բիյանգոնդն 11ինճի գեչիսեսինին 7ինճի գալրասը կեչեն բենճեճպահ կիւնիւ սալեն իճրա օլունարագ, սթիսեքի նումերօլարա պեօյիւք իգարմիյե խասպեթ իթմէյ սէր։

Նս.	Ղ.
15090	100000
9236	15000
12436	5000

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ ՊԱՒ ԿԻՒՆ

Եօլեն վազբը Թեպլեգ իթթիկի Թելեկրաֆլար սէր։

ԼՕՆՏՐԱ 4 յունվ.—Աժանս Բիւթերին պեյանքնա կեօրե, ինթիխապաթը սիւսսիյե հազրնասա իճրա օլնանագ օլուդ, 29 սարբեի ինթիխապիյեսե ՀԻՒ պիր մահաֆազասքեր նամզեա զուհուր իթմէմիշ սէր։ Ինթիխապաթ նեթիյճեսինաե լիպերալ ֆիգասրնին եգասերիյեթ գազանանագը զանն օլունջյօր։

ԲԵՐԼԻՆ 5 յունվ.— Սբրպիսթան իլե Գալիկարիսթան արասնան ադա իսիլմէյ օլան Թիճարեթ մուգավելեամեսի սանքասրնա, հեր իքի հիւքիւմեթ 1906 սենեսի նիհայեթինե գասար զեմանաքիքլերերե սիսխասասսի պիր մուգավելեճամե ադա իսեճեճքլեր սէր։

ԲԵՐԼԻՆ 5 յունվ.—Տիւնքի պիր Թելեկրաֆնամե Բուսիա պանգասրնը գանանասրնը երեւելիմէյ օլարադ զեյան իսիյօր իսի սե, պու խասպերին ասլ ու եասը եօգ սէր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԲԱՐԻԶ 4 ցնվ.—Գրիւսելսեն իյասասան հասրլ օլան սարա գարպանիքսեն մրեթեսրեն խասթալանդ պալիգն պիր հալսե գալմասլար վե սերհալ մասասվեեթլերինե չիթագ օլունմայ իսեսե, Համամ իլե Մուրթեզանդն մրթեեսրեն վեֆաթ իթթիկի կեօրիւմիչ վե սիկեր իգթ։ գուրթասրլմայ սէր։

—Իզմիր Համիսիյե սեճայի մեգքեպի մեճքասթքնա օլան բիյանգոնդն 11ինճի գեչիսեսինին 7ինճի գալրասը կեչեն բենճեճպահ կիւնիւ սալեն իճրա օլունարագ, սթիսեքի նումերօլարա պեօյիւք իգարմիյե խասպեթ իթմէյ սէր։

Նս.	Ղ.
15090	100000
9236	15000
12436	5000

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ ՊԱՒ ԿԻՒՆ

Եօլեն վազբը Թեպլեգ իթթիկի Թելեկրաֆլար սէր։

ԼՕՆՏՐԱ 4 յունվ.—Աժանս Բիւթերին պեյանքնա կեօրե, ինթիխապաթը սիւսսիյե հազրնասա իճրա օլնանագ օլուդ, 29 սարբեի ինթիխապիյեսե ՀԻՒ պիր մահաֆազասքեր նամզեա զուհուր իթմէմիշ սէր։ Ինթիխապաթ նեթիյճեսինաե լիպերալ ֆիգասրնին եգասերիյեթ գազանանագը զանն օլունջյօր։

ԲԵՐԼԻՆ 5 յունվ.— Սբրպիսթան իլե Գալիկարիսթան արասնան ադա իսիլմէյ օլան Թիճարեթ մուգավելեամեսի սանքասրնա, հեր իքի հիւքիւմեթ 1906 սենեսի նիհայեթինե գասար զեմանաքիքլերերե սիսխասասսի պիր մուգավելեճամե ադա իսեճեճքլեր սէր։

ԲԵՐԼԻՆ 5 յունվ.—Տիւնքի պիր Թելեկրաֆնամե Բուսիա պանգասրնը գանանասրնը երեւելիմէյ օլարադ զեյան իսիյօր իսի սե, պու խասպերին ասլ ու եասը եօգ սէր։

ԱՌԱՋԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՊԱՏԵՐԱԶՄԻ ՎԱՂԱԾԱՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Ատլանտեան ծովեզերքի Ֆիլատելֆիա նաւահանգիստին մօտ գտնուող Մարինա գիւղաքաղաքի մէջ Ս. Ծննդեան տօնի նախօրեակին, Դեկտեմբեր 24ին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Եկեղեցիի Հայրապետ Գարեգին Բ.ի նախագահութեամբ տեղի ունեցաւ Ս. Մարգարէ Սրբազան հաղորդութիւնը։ Հանդիսաւոր պատարագի ընթացքին Ս. Հոգեգալուստի Ս. Ներսիսեան Հոգեւոր Դպրոցի Տեսչութեան Ս. Գրիգորեան Դպրոցի աշակերտներուն մասնակցութեամբ կատարուեցաւ Ս. Գրիգոր Նարեկացիի «Ողջոյն Ամենայն Հոգեւորաց» գեղեցիկ շարականը։ Ս. Հոգեգալուստի Ս. Ներսիսեան Հոգեւոր Դպրոցի Տեսչութեան Ս. Գրիգորեան Դպրոցի աշակերտներուն մասնակցութեամբ կատարուեցաւ Ս. Գրիգոր Նարեկացիի «Ողջոյն Ամենայն Հոգեւորաց» գեղեցիկ շարականը։

Ս. Հոգեգալուստի Ս. Ներսիսեան Հոգեւոր Դպրոցի Տեսչութեան Ս. Գրիգորեան Դպրոցի աշակերտներուն մասնակցութեամբ կատարուեցաւ Ս. Գրիգոր Նարեկացիի «Ողջոյն Ամենայն Հոգեւորաց» գեղեցիկ շարականը։

Բան եկ. հաղրեթլերի, ըսկսդաթքնաս հաճեան հիւրմ. Սահակ Արքեպիսկ. օլու

Թուրբէլուրը ղեմանա 35-40 եռաչեռա պէր գաբէն կէօրերեք մեղպուրեյի քեհանիներնէ Բուսիալը ասլ պէր գաբէն սեյու Թանքարդլուրը, վէ պէրսե Գալ Եուվանովիչ նամչեռա 35 եռաչեռա գաբա պէյզէալը օրթա պոյու էթինէ սոլկուն եամեր երլալի Սլավա պէնդէր պէրինէ կէօրիւպ մերգում իչուն Բուսիալը սբբ սեսիալերինէ, վէ եամեր օրթա պոյու գաբա սագալը պիր չանը սա իք սեթա կէօրմիւ իսե սե, իամինէ վէ քիմ օլուզը պիլմեսէկինէ, վէ պէր կիւն սե օրթա պոյու Թիւրկ սէկեր պիրինէն կելումէկինէ կէօրմիւ իսե սե, քեհանի կէօրիւմեսէկինէ պէյան, վէ էնպոր վէ ինսանլիթիյան մերգում Գալ Եուվանովիչ Բիրին կէթմեսինեն սոնրա, մերգումը էգամեթ էթանկի պէր օսալը քէրլամայ օլաբիլսան, իամինէ ո վագթ եօլրենսէկինէ, վէ մերգում Բիրին արպաբը օլաբիլսէ պիլմեսէկինէ, վէ միթթեհեմիրեն ժորթա մաղալա միւսթահսիլինեն սեն օլուզը ճիհեթլե Թանքայզա քեհանիի մեղքիւր մաղալասա պիլմեսէրե կէրեկինեն, ժորթին Քեհանիրեան իլե կէօրիւշմեկինի պիլեմեդ իսուկինի Թիքքեր, վէ մեվճուտ բեմիլեր չանիբը մերգումէ կէօթերիլիքքե, Գալ Եուվանովիչ սեսիալե չեսիր հեմ Մկրտիչ հեմ սե Գալ Եուվանովիչ սենինեն եչխասը քիթաբիպլեր պէնդէմեքսե իսե սե, քիթաբիպլեմեսէկինի իլավեթեն սեօյլեսե.

Ծբնոբզլեսա Մալա Գալբբնսա պէր խանեսե էգամեթլե արպաբը. լեզ էթմեսինի պէյան իսեն 42 եռաչեռա Ֆելիպզելի Ապրիլ Քերիմ պինը Ահմէտ Լութֆիթաքչա միւթաղզ սուրեթսե կելեն յունիսին սոն հաֆթասնա պէր ճումա երթեսի կիւնիւ սաաթ 9 գալուզ բասելերինսե Գալաթասա Թրամվայ հասսէսինսե երմենի քիլիսեսի էսնիւնեն կելմեքսե իքեն, օրթա պոյու սիյահ սալ վե գալ վե գաբա պէյզէալը ելա կէօզլու սալկունսա վիւճուլը սասբը հաբբ 10 գալուզ բասելերինսե Գալաթասա Թրամվայ հասսէսինսե երմենի քիլիսեսի էսնիւնեն կելմեքսե սոնրա, սեսսիզ սեսսիզ գաբա պէյզէալը գալասը սալկունսա սիյահ սալ սալանմ

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՆՏԷՊ

ԹԻՃԱՌԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Պէրքնէի գէլուղ	օղտաբեր	41 -
Ինքնէի »	»	39 -39½
Մաթլուբ »	»	35 -36
Զավտարլը »	»	33 -34
Սերբ գէրիրնէի »	»	41½-42
» օրթա »	»	39½-40½

Գաւկիսն 5 վահան Անտաոլու պուղտալը վիւրուա իթմիշ տիր։

Ո Ի Ն	Դրչ.
Եզբալի գէրմա Ա. չուվալ	77-78
» » Բ. »	73-

Ք Ի Ն Բ Ի Դ

Օղտաբեր 19 բարա։

Ա Ր Բ Ա	Գիլէօի
Գէօրթէնէզ	14 -14¼
Մէրսին վէ Բուռնիւ	13 -13¼

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

	Լիվրաւուլ 4 լուն.
Մարա Ապրիլ Թէուլամ	6.11
Մայիս-Յուն. »	6.17
Յուլիս-Օգոստ. »	6.20
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.84

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

	4 լուն.
Նիւ-Եորք հաղար	94
» սեպտ. էյլուն	
» դեկտ. »	94/3/8
» լուս »	89/
Կիւրնալ հաղար	7
» սեպտ էյլուն	6/10/3/8
» մարտ »	6/9/3/8
» մայիս »	
Զէդգօ հաղար	
» դեկտ. »	83/3/8
» մարտ »	
Մարսիլիա հաղար	18.75

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Գանդասան պու կէլն ալընան գամ. գիօ գիլիրլը ոգնիօրդ օլարագ (Թելեֆ) պերվէնգ տիր սիր։

ՍԱՓԵՇ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Լօնտրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լբ.	110.20
Բարիզ իւղերինէ՝ ֆրդ.	22.72½
Վիէննա իւղերինէ՝ գուլդն	21.75
Գերլին իւղերինէ՝ մարգ	18.48

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրաբ	110.
Բարիզ ֆրանգ	22.82½
Վիէննա Գուլդն	21.85
Գերլին Մարգ	18.58

Է Վ Ր Օ Բ Ա Գ Ո Ր Ս Ա Մ Ա Ր Ք

Լօնտրա 4 լուվ.	
Ինկիլ. եհամբ Ինկ. Լիր.	089—43
Օմ. եհամբ իւնիքիյէ	90—87
» » գարանթը	90—63
Օսմանլը Գանգաբը	14—
Բաւ 4%	84 75
Մարսը սուլ. մութթահիտ	104—25
Գալիպոլ իսթիֆադրաղը	101—50
Գամպիօ Բարիզ 3 ամ վառ	25—82

Բարիզ 4 լուսնվ.

Գիւնօլիսթ իւնիքիյէ սալբաղը	91—80
» » գարանթը	91—70
Ֆրանս. եհ. 3% ֆր.	098—92
» » 3½%	—
Բաւմելի չզմինաքիրի	140—
Օսմանլը Ըմէյի եհամբ	381—
» Գանգաբը	603—
Բաւ 4%	85—47
Գրէսի Լիոնէ	1092—
Իթալիա եհամբ	106—35
Ցուան Օթոման	492—
Սբանիոլ	92—75
Թրանսվալ	054—
Գամպիօ 3 ամ վառ	25—11

Վիէննա 4 լուսնվ.

Լօնտրա իւղերինէ գամպիօ	240—20
Բաւմելի չզմինաքիրի ֆր.	143—50
Օսմանլը Ըմէյի ագթանը	358—

Գերլին 4 լուսնվ.

Բաւմելի չզմինաքի. (մարգ)	142—
Լօնտրա իւղերինէ գամպիօ	20—24
Բաւ 4%	85—
Անտաոլու չզմինաքիրի	128—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Բէնիֆիյէ սիւն ագչմ. գարա.	099—24
» » » էն եուքսէք	099 27½
» » » էն սալագը	099 17
Պու սարպտ սէյլաբը	099 18
Բաւմելի չզմէն. ագչմ. գարանթը	135—½
» » » էն եուքսէք	135—⅝
» » » էն սալագը	134—¾
» » սէյլաբը	135—⅝
Բերօա ԳԲ.	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՈՒՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	7—30
Ֆուլիամս	2—65
Օպլիկոսիօն Թրամվայ	488—
Անիւրանս Օթոման	4—07
Լօրիօմ	69—75
Գանգ Նասիոնալ սբ Կրէ.	435—
Թրանսվասալ	056—50
Բրիթիշ Թրանսվասալ	511—
Գալա	654—
Դարասու	120—
» Օրիներ	103—
Գրէսի Ֆոնսիէ էմբրանէն Ա.	327—
» » » Բ.	270—25
Անտաոլու չզմ. ագսիոնը	17—15
Շէրքէթը Խուրէյէ հիս. Լ. Օ.	35—

ԱԳՏԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 գր. տան	գր. Բր.
Գէլաղ մէհէմիյէ ֆորդէզ	108—08
Մէքսիքա	101—10
Ինկիլիզ լիրասը	109—29
Ֆրանսզ ալթունը	87—18
Ռօլ	090—20
Գրիմիզ ալթունը	10—35
Գարպոն գումէսի	8—69

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110-
Բարսելոնա չէք	22.82

ԻՏԱՐԻՅԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Իտարիէի Մախսուսէ վարօրլարը էյլուն պիր սէնէ զարֆընտա լիւզու�մը օլան մասթի սիլինար, հինա վէ վաքիտ կազալա վագլին պիրմինագասա իհտիւլ իսիլէէկինէն, Թալիպ օլանլարըն Թէէմինաթ ագհէլէրինի միւսթահէրպէն ճամա վէ բազարան մասասա կիւնլէրաէ Իտարէի մէզգիւրէ մէհէլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

8 քեան. եվվել 321 15—18

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՄԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Ֆրանսզ մալինէն բօթին	Դրչ.
գանատրա սանա	57
Ճարգ մալինէն բօթին գանարա	42
Տէվէ տէրիսինէն ճիզմէ	85
Վիսէլասան պէյազ կօնճլը ճիզմէ	84
Թէլաթին ճիզմէ	73
Ռուզլէն ճիզմէ	74
Տէվէ տէրիսինէն ճիզմէ	104
Վաքէթասան պօթ ճիզմէ	44
Տէվէ տէրիսինէն պէյազ գօնճլը ճիզմէ	79

Խաջինէի Խասսայի Շահանէ տէբօ իտարէայի իչէրն պիր սէնէի քեսմիլէ զարֆընտա միւպտէա օլընանագ պասէլասէ մուհարրիր գանասրա վէ սարէ հիզմէտարընա մուրաջաաթ ֆիյաթլա Թալիպի եօհսէսինէ օլուպ, մահը հալը բուսինին 23նճու ճամա իրթէսի կիւնինէ գասար եւրազա իւշ Թէնգիւլ պիւգասալ իհսէի դարիյէսի իճրա գէլընանագդանան, ղերիթը միւթէֆէրրիսալը անլամագ վէ միւնագասայա առխել օլմագ իսթէնէնլերին եւրազա օն նիսպէթինա Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա սիւթկեր քէֆալէթնամէի միւսթանդզն եէվմը մէզգիւրաէ նիհայէթ սասթ օնա գասար Խաջինէի ճէլիւէ միւլարիւհայա կէսմէլերի։ 3—1

Ֆի 20 քեանանը եվվել սէնէ 321

Սթամպոլա Սալթան Համմամճըսա Համբարալը խանընա 22 նումերալը մազազասա բիրսի Թիճարէթ իմմաթ իլգն Իքինճի Մահմէտի Թիճարէթէն բիլասրա հիւքմ օլունմէզ օլան Թիճարատան Ա. Դ. Գալբանանանընդն խասասաթը իգնասիրներին բուլեթ ու Թէավիսօի զբմնընա տավա վէգիւլերինէն Իպրահիմ Խալիլ վէ Կիւրեղեան Դէորգ էֆէնտիներ խալիլ Թէնգիւլ գալմագ սէբէպիյէսի օրնիդ Թասլի գալընմէզ օլասագլարընան, միւֆիլոզ մէրզամ զիմմէթինաէ ալասագլը օլանլարը՝ Գանանանմէի Թիճարէթին 199 վէ 200նճի մասասէլերի մուհրպիճէ Թահդիգը սասան իչէրն Թարիրը իլանան իմիպարէն 31 կրն գարֆընտա սէնէասաթընը մահգամէ գանթիպլինէ Թէալիմ էյլէմէլերի վէ միւասիրը մէզգիւրէ իրթիսասընան օնրա 3 կիւնամ, եանի իչպու 1321 սէնէի քեան. սանիսէրին 11ինճի չարշէնպէհ, 12նճի բէնճշէնպէհ վէ 14ինճի ճամա երթէ կիւնլերրնան Իքինճի Մահմէտի Թիճարէթին իճրա օսասընա կէլերէգ սինիդ էֆ.լեր միւսճէրինաէ ալասագլարընը իսպաթ վէ գայա վէ Թասիդ իթիբարմէլերի վէ միւասիրը մէզգիւրաէ իսպաթը վիճասա իսէմիլէն ալասագլալար հագգընան գանունը մէզգիւրընն 310ընճը մասասինաէ Թէվֆիգէն մասամլէ օլասնասագը իլան օլունուր։

Ժիւմ Գոմբէր

Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսի ագլամը իչէրն 1322 սէնէի մալիյէսինաէ իսթիսմալ օլունմագ իւզրէ Թագ վէ Թէճլիսինէ լիւգում կէսորլէնէն սէֆարթիր վէ եվլադը սարբէնին միւնագասասընա իսպիսաբ օլունճագղընան, նիւմունելերը կէսորմէգ վէ յերթիրը միւնագասայը անլամագ իսթէյնէլերին Մեճլիսը խասրեթ եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

22 քեան. եվվել 321

Տէրսասէթաէ քէսորիս պալընան քեսին Վալիսէ խանընը ըսթիրընան ինչա իսթիսմալ օլան 2 սաաթ պարագասայը սայը իչարա վէրիլէճէկինէն, Թալիպ օլանլարը՝ բիլ ագչէսրին միւսթանդզն քեան. եվվելքն 31ինճի կիւնունէ գասար եվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթը հէլիլէսինաէ Բէրթէնֆիյալ Վալիսէ Սալթան Թագէսերասնա հագրէթերի վագֆը օսասընա միւրաճաաթ եղէմներէ։

19 քեան. եվվել 321 3—1

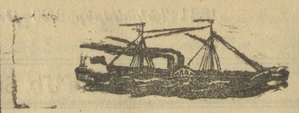
ԽՀՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան կոմբէյէրին սիւսար օլասընը «Իսմալիլա» վարօրը՝ ալանֆր. յուսվ.ը 7նէի բազար կիւնիւ եօյլէնասէն օսնրա ալանֆ. սասթ 4սէ Իսքենտերիյէսէն Տէրսասէթաէ մուվասելէթ վէ յուսվարընը 9ընճը սալը կիւնիւ եօյլէնասէն օսնրա ալանֆ. սասթ 3սէ Մէսիլիա Իզմիր վէ Բիրեյէ օղրայարագ Իսքենտերիյէսէ հարէքէթ իսէէգ սարը։

(Տէրսասէթաէն Իզմիրի գասար 24 սասթասա վէ քէզա Տէրսասէթաէն Իսքենտերիյէսէ 8½ կիւնսէ կէսիլմէգսէ սարը։)

Վարօրսա եէնէքբէրդ զբյասը պասլանասրբալասրագ կէպի, եէմէքլէր պէրինէի նէվ օլասագ, սասիրա իւղերինէքի չարսագ սարի մէճմանէն վէրիլէճէքսարը։

Գասպասէ զիյասէ Թաֆիսիսթ իսթեյէնէր Գալաթասա Բրնթիրմէ իւղերինաէ Մեյմանէթի խանընասքի մէրքէզ սէնէթէսի վէ եասրասա Սթամպոլա Վալիսէ Սալթան խանընասքի չիսպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի սարբեր։



C· F· R·

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՐՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթասա էքի սէֆա Բէօթինէէ իչէն վէ պիր սէֆա սա Մարսիլիէ օղրամագ չարթը իլե Բիրեյ վէ Իզմիր իչէն իճմալ սէֆէր իսարբեր։

ԲԷՕԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱՍՏԷՊ-ՄԻՏԻԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԹԷ

Բէօթէնէէ հար. բազար սասթ	11½ (էօլէնասէն օսնրա)
Տէրսասէթ միւվ. էր. սասթ	11½ (էօլէնասէն եվվել)
» հար. բզ. էր. սասթ	6 (էօլէնասէն օսնրա)
Մարսիլիա միւվ. սալը սասթ	8 (էօլէնասէն եվվել)
» հար. սալը սասթ	10 (էօլէնասէն եվվել)
Իզմիր միւվ. սալը սասթ	2 (էօլէնասէն օսնրա)

ԱՎԵՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճ. սասթ	6 (էօլէնասէն օսնրա)
Մարսիլիա միւվ. բէնճ. սասթ	10 (էօլէնասէն օսնրա)
» հար. բէնճ. սասթ	12 (եարը կէչէսէ)
Տէրսասէթ միւվ. ճամամա սասթ	2 (էօլէնասէն օսնրա)
» հար. ճմ. էր. սասթ	10 (էօլէնասէն եվվել)
Բէօթէնէէ միւվ. ճմ. էր. սասթ	10 (էօլէնասէն եվվել)

Վարօր սէֆէրլերի Բէօթէնէէսէ Շարգ էգասրէս գաֆասրը իլե, Գէրլին վէ Բուսանիա էգասրէսներին վագֆը հարէքէթլերէրնէ կէօրէ բէրա օլուսը։

Տօղրասասան սօղրասա վէ եա միւսթէլիթ սասրէթաէ հէր եէր իչէն եօլճա, էչեա վէ էմբասա նագլ օլունուր։

Ֆիլոթլար էասէն թէնգիլ իսիլիւլ օլասագ. Գէվգէլասէ թէնգիլթ իլե սէ 90 կիւն հիւքմ օլմագ բազրէ հարէքէթ վէ ավէթ պիլէթլերը սասթ վերիլիր։

Էգասրբէասէն մասասա, վարօր Բէօթէնէէյէ վասլ օլասագնասա, կէճէլերին սուրէթը մահասասէաէ պիր Քրէն հարէքէթ իսէէկինէն, հէր սասամ Գասդրեյասէն էվբրասա կրթմագ իսթեյնէր՝ պու թէրթիպսէն իսթիքասաէ իսէէգ գաֆասրը սասրասագ։

Էգասրէս գասթարը իլե հարէքէթ իսէէգ օլան միւթրէթմ հօլճասլար՝ սերհալ վարօրդն հասնասագը բրնթամ իլգերինաէ պասլընան Թրէնէ պինէպիլերը սասրասագ։

Տանա մասքեմմէլ մալիսասթ վէ Թաֆսիլաթ սլմագ իսթեյենլեր Դալաթասա Մարսիլիա Սիրթ Խրանսէպտ մերքէզ սէնէթէլինինէ վէ Սթամպոլա Գալյէ Գասրասա կէսմիլ գասրպինասէքի սէնէթէնասնեյէ միւրաճաաթ բասպիլիրեր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անտաոլու լիմանլարբյլա Գաթում, Օսէա, Տէրսասէթ, Իզմիր, Սելանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսասէթ իլե Սուրիա վէ Մէսրէր արասընա մունթազամ սէյր սու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՏԷԼԷՆԷՆ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալանֆր. յուսվ.ը 7ինճի բազար կիւնիւ «Կուատրանա» Մարսիլիասա։

Ալանֆր. յուս.ին 8ինճի բ. երթէսի կիւնիւ «Սիսօն» Գարասէնիզասա։

Ալանֆ. յուս.ը 10ինճը չրշնգ. ագշամը «Սախալէն» Մարսիլիասա։

ՀԱՐԷՔԹԷ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալանֆ. յուսվ.ը 9ընճը սալը կիւնիւ ալանֆ. սասթ 4սէ գարթան Բիւնեօլը սիւվար օլասագը «Սոսօն» վարօրը՝ Մուսասնա, Տարասէլ, Բիրէ, Դիլամթիա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալանֆր. յուս.ը 4ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալանֆր. սասթ 4սէ գարթան Բրօթէնէն սիւվար օլասագը «Օրէնօգ» վարօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալանֆր. յուսվ.ը 8ինճի բ. երթէսի կիւնիւ ագշամ ալանֆր. սասթ 4սէ գարթան Լաֆօնը սիւվար օլասագը «Կուատրանա» վարօրը՝ Սամսօն, Թրաբզոն վէ Կարասամ։

Ալանֆր. յուսվ.ը 11ինճի բէնճշնպէհ. գիւնը ագշամ ալանֆ. սասթ 4սէ գարթան Կէյրօլը սիւվար օլասագը «Սախալէն» վարօրը՝ Իզմիր, Վանթ, Գէյրսբի, Լարնագա, Մերսին, Բարքնտերան, Լաթաքիա, Թարասլուս, (Եանա, Բորթ-Սաիտ վէ Իսքանտերիյէ իչէն Գէյրսբիա ագթարմա։)

Գասմանա՝ սօղրասասան սօղրասա Բարիզ վէ Բորդո-Լբոն-Մէրսիքասասէ լեմնագքէրինէն էն էյլէգ սիսասրնասրը։ Բէօթինա սասրբ պիլէթ վերիլիր։

Եօլճա-Բասխա վաֆէրլասրը Իսէ՝

1բնճի մէվգը.— Բարիզ իչէն	275 ֆր., Մարսիլիա իչէն 260 ֆր.։
2նճի մէվգը.— Բարիզ իչէն	200 ֆր., Մարսիլիա իչէն 160 ֆր.։

Թիւճմար էշնասը Նասէլ Խասն վաֆօրլարը Իսէ՝

1բնճի մէվգը.— Բարիզ իչէն	200 ֆր., Մարսիլիա իչէն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իւլ կրսէնլեր իչէն խասասաւ չարթլար իլե սասհասլէթ իպրազ օլունմագը կէպի, ալանֆրը սէնէսէ գարթան ավէթ պիլէթլէր սասթ վերիլիր։

Ֆասիլիա մարքասմէզ մալիսասթ վէ Թաֆսիլաթ սլմագ իսթեյենլեր Դալաթասա Մարսիլիասէ Սիրթ Խրանսէպտ մերքէզ սէնէթէլինինէ վէ Սթամպոլա Գալյէ Գասրասա կէսմիլ գասրպինասէքի սէնէթէնասնեյէ միւրաճաաթ բասպիլիրեր։

Ա Ն Գ Լ. Ե Ի Ա Մ Ե Ր Ի Կ Ե Ա Ն Ց Ո Ւ Ց Ա Հ Ա Ն Դ Է Ս

Անգլիացի և ամերիկացի գործարարաւորք միանալով ամերիկեան դրամ թեամբ այլեւայլ նիւթերու յատուկ ցուցահանդես մը կազմակերպած են, որ մէկ քանի ամիսներու բաժնուած է։

Առաջին ցիւղ.— Գեղեցիկ մթերք մը այր մարդց, տիկնանց և աղջոց յատուկ 10,000 կօլեկցիաներու, ինչպէս նաեւ ամերիկեան և ռուսական կոլոլներու, որոնց մէնեան ալ դիմացիանութիւնը մառեւորապէս երաշխաւորուած է։

Երկրորդ ցիւղ.— 2000 կարգ կերպաս՝ քոտիմ, սարաթ, բալթօք, զգեստի բրատեկրթի և սմբրինի ամբարուվոր կերպով դեղեալ գիները, որոնք ցոյց տրուած են, տեղւոյն առեւորական հրապարակին վրա, նարարիթիւն մը պիտի ըլան։

Երրորդ ցիւղ — 5000 կարգ ամենաբարձր տեսակէ կերպաս (1 մետրէն 3 մետր 80), որոնց յատկապէս այս ցուցահանդէսին համար բերուած են. և որոնց փոխարժէքը հնչուն դրամով վճարուած է՝ իրենց արժէքին վրայ 30% զեղչով մը։

Ց. Գ.— Ամէն գնորդի պիտի տրուի Ճաշիրգի եւ վերջին ճորտանեւարքեան համանալի ծրար մը՝ կէս գնով, ինչպէս նաեւ ձրի պիտի տրուին կոճակներ (Բարեբաղդութեամբ) որ կրնայ դեռեւալուլ առանց տեսնելու թէլը կամ ասեղի։

Ցուցահանդէսը պիտի տրուի Ղալաթիա, Պէօյիւք-Մէյլէթ-Խանի բակին մէջ, եւ բացուելու տեղը պիտի ունենայ 1905 4/17 դեկտ. կիրակի օրը։

ԲԱՑՈՒՄԸ ԿԻՐԱԿԻ ՕՐ ՎԵՐՋԻՆ ԳԻՆ

Ս Ի Ն Կ Է Ր

ԶԱՓԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԼԻՍՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնանէն օլարագ իսալ իթմէգաէ օլասագը մաքինալարընն զէրաքէթ վէ մէթանէթ իլե սարբ պիր խալի մանասսէնաթը օլ սէրէճէ թագաբիր օլնմէզ սբբ քի, պու կիւն սիւնեանանն հէր թարաֆընա պիթիւն ֆամիլիալար, թէզիլիէր վէ գանանարաքլար մանկա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէգաէ սիրէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմպիլ գասար վագասպասլան միթեասիս սէրկիի սամամիլերսէ սէօրթ եիւզանէն զիյասէ սիբլամ վէ միասլասլարս նանի օմմաղ սբբ։

Շիւպէլէր պիլիմիլէ վիլայաթը Շահանէսէ։

50—19 Մեղգիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրսիթը.

Գէյօղլանասա	Տօղրասասան Գալաթա Մէրայասա Մէքթեպէզ Սալթանի գարշըսընասա։
	Գոն Մարսէ գարշըսընասա Նօ. 343 միւքեբրեր։
Գալաթասա	Թիւնէլին արգասընասա Սինկէր խանընասա։
	Թրամվայ սթասիոնընին գարշըսընասա։
	Սալթան Համմամընասա Նօ. 2։
Սթամպոլասա	Սալթան Գայազիասէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընասա Նօ. 13։
Իսկիսասրասա	Ջարշը պօյունասա Նօ. 120։

Թագիլիւլերսէն սագընմագ իչէն պալէսասէքի մարգանին՝ մաքինալարընն իւղերինաէ պալընմասընա սիգգաթ իթմէլի։

Մեղգիւր գումբանեասին խասրեթ սամամիլեր՝ Գէյօղլանասա Տօղրասասան 343 վէ միւքեբրեր 343 նումերալը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէրինաէ։

ՈՉ ՏՈՒՆ ՄԸ

Հիւանդութեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջը չիգանուի շիշ մը

Շիշերու վրայ սսար ուշադրութիւն ընել պէտք է։

26

SCOTT'S EMULSION

(ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱՐԴՐՈՒԹԻՒՆ)

Թոքախտ, պրոնշիտ, Հազ, Հարբուխ և բարակցաւ, և տղայոց անգամներու թուլութիւն, խոյլ (սրբաձա) և բոլոր արեան աղեսներու Համար անգին դարման մըն է. Ուրիշ անգամ առնուելով բժշկելու կ'ըսկսի և կը շարունակէ։ Ամեն տարի Հազարաւոր տղայք մահուանէ ազատելու կը ծառայէ։ Հիւանդութիւններէ վերջը կորսուած զօրութիւնը կը վերականգնէ, և աչքերու փայլունութիւնը եա կը բերէ և մարմնոյ կեանք կուտայ։ Դէղերու մէջ նոր Հրաշք մըն է, և ուտելիքներու նկատմամբ ալ Հրաշք մըն է։ Ամէն վրան այս պատկերով վարդագոյն փաթեթի մը մէջ կը գտնուի։

Բոլոր դեղագործները և դեղաբերներ։

10—2

Օ Ր Ի Ա Ն Գ Ա Ն Գ

ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՑԷ, ԱԹԻՆԱ. ՏԷՐՍԱՍՏԷՊ, ՀԱՄՍՈՒՐԿ, ՍԷԼԱՆԻԿ, ԻԶՄԻՐ։

ՏԷՐՍԱՍՏԷՊ ՄԷՐԳԷԶ ԻՏԱՐԷԽԱՆԷՍԻ

ԳԱԼԱԹԱՅԻ ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱՅԻ ՏԸՐ

Հէր կիւն ալաֆր. սասթ 9½ասն 4է գասար
Ճամամա կիւնլերի » 9½ասն 1է գասար։

ԷՕՔՍԻՍԻՐԷՆԼԷՐԷ

ԳԱԹԹԱՆ ՀԱՏԳԱՔ ԷՖԷՔՏ

Էվրօբասան կէլէն գարթան սուլարընն քեսֆիֆէսինէ էգէր ճիւէթ միւրէճճան օլուպ, Աքինա սէնայի սերկէսիսինէն կիւմիւլ լիւգաթ մասալասընա մագնար օմմաղ սբբ։ Թասմը լաթիֆ օլուպ, միյանի գասթէն պօզմագ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ էնենպի թագիպլերին մագնարը թագտիրի օլարագ, էգէիսիզ միւթէվէֆա ասգթար Խօրասանճան էֆ.նէն թագտիրնամէսիյլէ բիւճհանիլիթի թասասիգ օլընբյոր։

Իչիլէնէք սա սերսինէն պիր գասէզ գարշը ամբալասդասա, պուլարագ խասթալանագլարասն վրգայէ վէ մանհաֆազա խէր։

Կէօյլա նէգէլէրէնէ, էօգսիրիւքլերէ, էնֆլուէնցայա, պրոնխիթլերէ, նէֆէս սարլարընա, վերմին պալանկէլարընա, սերի խասթալարգլարընը վէ իսրար եօլը բահաթսըզլարընա ֆայասպամլ սբբ։

Սթամպոլան պիհիմիմէ մէշհուր սէբ վէ էճզախանէլերինաէ պուլընբյոր։

Սթամպոլասա ֆիյասթը 5 ղրուշ սբբ։ 50—5

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL

ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՐԱՏԻՄԷԹԻՆԻՆ ԹԱՍՎԻՊՅԼԷ ԻՆՁԱԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000 ֆրանգ
Իհթիյաթ սերմայէսի	59,000,000 »
Բարիզասէքի էյրասալարը	7,000,000 »

ՄԻՒԹԷՄԱՏԻՆ 20 ՍԷՆԷ ԷԱՑՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՒԶՐԷ

ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷՎՄԻՆ ԻՏՏԷՐ

600 ֆրանգլէզ հէր պիր սէկուրթա բալիսի իւլ պերապէր Գրէսի Ֆոնսիէ սը Ֆրանս վէ եախա Վիլ սը Բարի Թահվիլաթընն պիր նումէրալը վիրիլէր քի, պունլարընն սէնէսէ ալթը վէ սէօրթ քէլէսէսի վար սբբ։ Պու սիկուրթա բալիսինին սահիպի՝ Գրէսի Ֆոնսիէ վէ եախա Վիլ սը Բարի Թահվիլաթընն քէլէհէլերինաէ բալիսին նումէրասընա խասպէթ խասէթ քէսֆիֆէի իթարմիյէրն 20սէ 1ինճի հագգը վար սբբ։

Բալիսին միւասէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ իսէրսէ, վէֆաթը կիւնինէ գասար Թէսիյէ էթմէկէ բարալը Ֆայդասրդ օլարագ վէրէսէյինէ խասէ օլունուր։

Իւչ սէնէ Թագիթլերինի Թէմամն Թէսիյէ խասուպ սէ սիկուրթանընը սասրասրմագ իսթեյէնէ՝ գասմբանեա՝ սէնէվի վէրմէյ օլասագը 24 ֆրանգ հերինէ գոնդրանը խրթամը Թարիհինաէ ֆայդալարի իւլ պերապէր 30 ֆրանգ Թէսիյէ էսէր. վէ ագշամինաէ բարասընը ալմագ իսթեյէնէ սասխի հիւքի պիր Թէնգիլթ իճրա խասէր։

Գումբանեասընն մերքէզի՝ Բարիզասէ Շոսէ-Տանթէնասէ 66 նումերալը քէնարի էլանքընասա սբբ։

Հէր կէօնս մալիմաթ իչէն Տէրսասէթ ումամի սէնէթէսինէ՝ Գալաթասա Գալաֆեան խանընասա 6, 7, 8 վէ 9 նումերալը միւրաճաաթ օլունմալը սբբ։

Թիւրքիա միւֆէթթիշը ումումի

Մ. ՍԻՆԱՆԵԱՆ